

KO-2621/2016

K/17205/2016

IKTATÁSRA ÁTVÉVE:

2016 DEC 06.

MEGHÍVÓ

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete

2016. december 1-jén (hétfőn) 16.00 órai kezdettel

a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában
(1105 Bp. X., Ihász utca 26.)

közmeghallgatást tart,
melyre ezúton meghívom.

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT Polgármesteri Hivatala		
Iktatószám:	K/17205/2016/5.	
2016 DEC 06.		
Előszám:	db melléklet	Előadó:
K/17205/9/2016/5.		Jegye

Napirendi pontok:

- 1./ Közmeghallgatási beszámoló a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2016 évi feladatainak ellátásáról
Előadó: Nagy István elnök
- 2./ Közmeghallgatás

Budapest, 2016. november 18.



**KŐBÁNYAI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE
1102 Budapest, Szent László tér 29.**

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2016. december 1-jén 16.00 órai kezdettel, a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp. X., Ihász u. 26.) földszint 8.B szám alatti irodában megtartott **Közmeghallgatásán.**

Jelen vannak:

Nagy István	elnök
Szakács Ferencné	elnökhelyettes
Nackina Hrisztova Elizaveta	képviselő

A Kőbányai Polgármesteri Hivatal részéről tanácskozási joggal:

dr. Éder Gábor	jogász
Jógáné Szabados Henrietta	civil és nemzetiségi referens

Nagy István, a Kőbányai Bolgár Önkormányzat elnöke üdvözli a megjelenteket és a testületi ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a testületi ülésen 3 fő képviselő megjelent, és a testület határozatképes. Bejelenti, hogy a jegyzőkönyv magyar nyelven készül. Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Szakács Ferencné képviselőt bízta meg a Képviselő-testület. Kéri a szavazatok megtételét.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

88/2016. (XII. 1.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a jegyzőkönyv hitelesítésével Szakács Ferencné képviselőt megbízta.

Elnök: Ismerteti a napirendi pontokat, majd kéri a szavazatok megtételét.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

89/2016. (XII. 1.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

- 1./ Közmeghallgatási beszámoló a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2016. évi feladatainak ellátásáról
Előadó: Nagy István elnök
- 2./ Közmeghallgatás

Elnök: Bejelenti, hogy a jegyzőkönyvet Jógáné Szabados Henrietta civil és nemzetiségi referens vezeti.

1. napirendi pont tárgya: Közmeghallgatási beszámoló a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2016. évi feladatainak ellátásáról (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Beszámolójában elmondta, hogy 2016. év során 9 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 87 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat részére az általános működési támogatás összege **781 686 Ft**-ot, a feladatalapú támogatás összege **1 287 900 Ft** a 2015. évi pénzmaradvány **392 186 Ft**-ot jelentett a 2016. évre. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Humánszolgáltatási Bizottsága pályázat útján a tartalékkeretből a bolgár játékos néprajzi bemutató és bábelőadás, a nemzetiségek karácsonyi ünnepe és a Nemzetiségek Napja költségekhez bruttó **300 000 Ft** összeggel támogatta.

Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének, valamint a Humánszolgáltatási Bizottság üléseire, amelyeken a Kőbányai Bolgár Önkormányzatot érintő témák esetében részt vettek.

törvényességi észrevétel érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalától. A Budapest Főváros Kormányhivatala a beérkezett jegyzőkönyvekből megállapította, hogy az Együtműködési megállapodások felülvizsgálatára nem került sor. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 47/2016. (VI. 14.) határozata alapján és a Budapest Főváros Kormányhivatala törvényességi felhívása alapján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Német Önkormányzat közötti Együtműködési megállapodást változatlan tartalommal hatályban tartotta. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Budapest Főváros Kormányhivatala BPB/1010/00360-2/2016. számú, 2016. június 7-én kelt törvényességi felhívását és a határozatot a Budapest Főváros Kormányhivatalának megküldte. Budapest Főváros Kormányhivatala törvényességi eljárást 2016. július 4-én lezárta.

2015. évi működési, feladatalapú, valamint a Humánszolgáltatási Bizottságtól kapott támogatások elszámolása határidőben megtörtént.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Bolgár Önkormányzat beszámolóját a 2015. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

2016. november 17-én részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán.

Részletesen ismerteti a 2016. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat kiemelt feladatának tekinti a hagyományőrzést, a kapcsolattartást a Kőbányán élő bolgárokkal, valamint a bolgár kultúra és hagyományok megismertetését a nagyközönséggel.

2016. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint **2016. március 15-én** a Magyar Oltárnál (Szent László tér) megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt, a rendezvényre 5 000 Ft összeget biztosítottak.

2016. március 16-án a **Kőbányai Gyöngyike Óvodában** (1101 Budapest X., Salgótarjáni út 47.). bemutatásra került a **Malko Teatro bábelőadása** játékos tárgybemutatóval egybekötve.

2016. március 19-én a **kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása** céljából a **Bolgár Zenés Irodalmi Estet** szerveztek a kerületben. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a **Malko Teatro zenés irodalmi előadása**.

A **bolgár kultúra terjesztése** céljából kétnyelvű bábelőadást szerveztek 2016. március 21-én a **Kőbányai Gépmadár Óvodában** (1106 Budapest X., Gépmadár utca 15.). A rendezvény keretein belül bemutatásra került a **Malko Teatro bábelőadása** játékos tárgybemutatóval egybekötve.

2016. április 8-án a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban megrendezett Kőrösi Csoma Sándor emléknapon vettek részt.

2016. április 14-én, 16.00 órakor bolgár hagyományápolás céljából néprajzi klubfoglalkozást tartottak. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a Malko Teatro "Fonalmese" című előadása. – Kézműves foglalkozást tartottak a gyerekeknek és játékos formában megismertették őket az áprilisi népszokáshoz tartozó dalaival, táncaival. A rendezvényt a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Kőbányai Könyvtár kamaratermében tartották.

2016. április 25-én az Örmény Genocídium 101. évfordulója alkalmából a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megtartott emlékrendezvényen és az ARARÁTTÓL a SIONIG című film magyar nyelvű változatának vetítésen vettek részt.

2016. április hónapban hagyományápolás céljából néprajzi klubfoglalkozást tart a kerületben. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a Malko Teatro "Fonalmese" című előadása.

2016. március 22-én a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a Tavaszvárás Kőbányán című ünnepségen vettek részt.

2016. május 1-jén részt vettek az Óhegy parkban megrendezett Halmajálison.

2016. május hónapban a helyi anyanyelvű hitéleti tevékenységet támogatva a Bolgár Húsvét alkalmából bolgár ikonkiállítást szerveztek a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.).

2016. május hónapban kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Bolgár Kultúra Napja alkalmából bolgár mesenapot szerveztek a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) 2015. május hónapban kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Kőbányai Könyvtárban könyvbemutatót szerveztek. Bemutatásra került Teodora Dimova „Anyák” című könyve.

2016. május 27-én, 16.00 órakor bolgár hagyományápolás céljából megrendezték a néprajzi klubfoglalkozást a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.).

A kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából, támogatták a Bolgár Országos Önkormányzat által kiadott, a BALGARSZKI VESZTI kétnyelvű havi újság eljuttatását a X. kerületi bolgár családoknak.

2016. május 28-án, 18.00 23 óráig a bolgár kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából Hagyományörző Kőbányai Balkán Estet rendeztek Kőbányán Újhegyen, a Mélytónál. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a Jantra táncegyüttes, a Právo Zenekar, Hadzsikosztova Gabriella színművész, Wertetics Szlobodán és Básits Branka népdalénekes. A balkán est táncházzal zárult.

2016. június 4-én a Horvát Általános Iskola, Óvoda és Gimnázium és Diákotthon (1144 Budapest, Kántorné sétány 1-3.) tornatermében részt vettek a Horvát Hagyományörző Tavaszköszöntő rendezvény keretén belül 9. alkalommal megrendezett Páncsity István labdarúgó emléktornán.

2016. június 23-tól - 26-ig tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzása programjain vettek részt.

2016. augusztus 8-án a Zila Vendéglőben (1105 Budapest, Gergely utca 4.) **Bolgár Kulturális Estet** rendeztek.

2016. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezett Szent István-napi ünnepségen koszorúztak, a rendezvény dekorációs költségeihez bruttó 5 000 Ft-ot biztosítottak a 2015. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

2016. augusztus 27-én az Óhegy parkban megrendezett **IX. Kőbányai Rendvédelmi Nap rendezvényen részt vettek.**

2016. szeptember 10-én a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) részt vettek a **"II. Ukrán Gasztronómiai Nap Kőbányán"** című rendezvényen.

2016. szeptember 13-án az **Örmény Függetlenség Napja 25. évfordulója** alkalmából örmény gasztronómiai bemutatóval egybekötött **Örmény Hagyományörző Kulturális Est** rendezvényen a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) részt vettek.

2016. szeptember 16-án, 17.00 órakor az Újhegyi Községi Házban (1108 Budapest, Újhegyi sétány 16.) kiállítótermében részt vettek a **„Farbe und Stimmung” „Színek és hangulatok”** csoportos német származású kőbányai művészek képzőművészeti kiállításán.

Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2016. október 22-én** 17.00 órakor a Koccintós Táncsoport által megrendezett V. Koccintós Nemzetiségi Néptáncfesztiválon a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színháztermében részt vettek.

2016. október 6-án a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete által az Aradi vértanúk tiszteletére megrendezésre került **ünnepi megemlékezésen** a Rákoskeresztúri új köztemető 1848-as sírhelyeknél (Budapest, X., Kozma utca 8-10.) részt vettek. **2016. október 21-én** a Kőbányai Önkormányzat szervezésében ünnepi műsorral egybekötött koszorúzáson vettek részt az 1956-os forradalom és szabadságharc 60. évfordulója alkalmából. **2016. november 4-én 14.00 órakor** a „Mártírjaink emléke örök” koszorúzási ünnepségen vettek részt a Kisfogház Emlékhelynél.

2016. november 5-én a **bolgár kulturális hagyományok őrzése céljából**, a Bolgár Művelődési Házban (1097 Budapest, Vágóhid utca 62.) a magyarországi bolgárkertészek legnagyobb ünnepén a hagyományos **„Dimitroden” rendezvényen** részt vettek.

A bolgár kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2016. november 6-án, 18.00 órakor a Kőrösi Kulturális Nonprofit Kft (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színházteremben megrendezett Aznavour című előadáson részt vettek.

A kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által 2016. november 23-án rendezett Lengyel Függetlenség Napján a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) részt vettek.

Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy **2016. november 25-én 11.00 órakor a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére megrendezésre kerülő emléktábla koszorúzási ünnepségen a 1102 Budapest, Állomás utca 2. szám alatti emléktáblánál részt vettek.**

A bolgár kulturális hagyományok őrzése céljából a Kőbányai Bolgár Önkormányzat társszervezője volt a 2016. november 26-án a Budapest Kongresszusi Központban (1123 Budapest, Jagelló út 1-3.) megrendezett hagyományos „Bulfest” rendezvényen. A műsorban fellépett a Jantra, a Roszica néptáncegyüttes, a Pravo és a Szlavia zenekar, a Gaytan zenekar, Hadzsikosztova Gabriella és Wertetics Szlobodán. Műsor után táncbár és buli volt a szerb Selo, valamint a Zeys és a Mydros görög zenekarokkal.

Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **bolgár kulturális hagyományok őrzése céljából 2016. december 5-én téli Bolgár MIKULÁS - NIKULDEN Gyereknapot** szerveznek egy kerületi Óvodában. Javasolja, hogy a Gyereknap alkalmából együttműködve a Malko Teatro – bolgár nemzetiségi színházzal szervezzenek **bolgár interaktív gyerekelőadást - bolgár népmese napot.**

2016. december 6-án, 10.00 órakor a bolgár kultúra terjesztése céljából kétnyelvű bábelőadást szerveznek a **Kőbányai Gyermek Ház Óvodában** (1103 Budapest X., Kada utca 27-29.). A rendezvény keretein belül bemutatásra került a **Malko Teatro bábelőadása** játékos tárgybemutatóval egybekötve.

Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy **2016. december 10-én a Nemzetiségek Napja** alkalmából megrendezésre kerül a **Nemzetiségek hagyományőrző Karácsonyi rendezvénye**, a Kőbányai Bolgár Önkormányzat is kulturális műsort szervez ez alkalommal a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft (1105 Bp., Szent László tér 7-14.), ahová minden kedves vendéget szeretettel várnak.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi bolgár nemzetiségek kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű bolgár kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez.

2. napirendi pont tárgya: Közmeghallgatás

Elnök: Kéri a megjelent vendégeket, hogy amennyiben kérdésük, véleményük van az elhangzottakról, osszák meg a képviselőkkel.

Jógáné Szabados Henrietta: Gratulál a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2016. évi hasznos és eredményes munkájához, további sok sikert kíván a jövőben.

Elnök: Megállapítja, hogy további javaslat vagy észrevétel a képviselők és a lakosság részéről nem érkezett, megköszöni a jelenlévők aktív részvételét, és a közmeghallgatást 16.25 órakor bezárja.



K.m.f.

Sabos Felici
Jegyzőkönyv-hitelesítő

JELLENLÉTI ÍV

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat
2016. december 1-jén (csütörtökön) 16.00 órai kezdettel
megtartott Közmeghallgatásán

- 1./ Nagy István:..... *Nagy István*
2./ Szakács Ferencné:..... *Szakács Ferencné*
4./ Nackina Hrisztova Elizaveta:..... *Nackina Elizaveta*

A Kőbányai Polgármesteri Hivatal részéről tanácskozási joggal:

dr. Éder Gábor jogász: *Eder Gábor*

Jógáné Szabados Henrietta referens: *Jógáné Szabados Henrietta*

Meghívottak:

- | név | aláírás |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1./ WYGOCKI RICHARDONÉ | <i>Wygocki Richardoné</i> |
| 2./ KISS Tímea | <i>Kiss Tímea</i> |
| 3./ VASS GÁBOR | <i>Vass Gábor</i> |
| 4./ WEKZ GÁBOR | <i>Wekz Gábor</i> |
| 5./ BERÉNYI LÁSLÓ | <i>Berényi László</i> |
| 6./ VARGA BEÁTA | <i>Varga Beáta</i> |
| 7./ HEDKILICHTOVA GABRIELLA | <i>Hedkilyhtova Gabriella</i> |
| 8./ WYGOCKI RICHARDO | <i>Wygocki RicharDO</i> |
| 9. KOVÁCS TAMÁS | <i>Kovács Tamás</i> |
| 10. VIDA SANDORINÉ | <i>Vida Sandoriné</i> |
| 11 NACKINA H. ELIZAVETA | <i>Nackina Elizaveta</i> |